

# Ainoa Ortiz García

## EN/PT>ES FREELANCE TRANSLATOR



- 28 years old
- **Driving license**

TRANSLATION

ES AUDIO DESCRIPTION

REVISION SUBTITLING

TECHNICAL AND MEDICAL

## CONTACT

- ✉ ainoa.ortiz@outlook.es
- ☎ (+34) 666102785
- 📍 MURCIA-ALICANTE, SPAIN

## ABOUT ME

I am a passionate of translation. I love keeping on learning and improving my skills. I never stop studying or investigating about my job or the fields I find interesting.

## LANGUAGES

- SPANISH** – Native
- ENGLISH** – C1
- PORTUGUESE** – B2
- GERMAN** – A2

## INTERESTS

- TRAVEL**  
Visiting new places and knowing new cultures
- MUSIC**  
Going to concerts anywhere
- FILMS**  
Watching films and series and paying attention to the translation
- LITERATURE**  
Exploring new worlds

## VOLUNTEERING

- Erasmus+**  
I spent two weeks as a monitor in Gjøvik, Norway.

## EXPERIENCE

### EN/PT-ES FREELANCE TRANSLATOR

**AINOA ORTIZ, TRADUCTORA - Since 2016**

I work as a freelance translator since 2016 with agencies like Alhambra Traductores, TLS Bureau, or Maxsun Translations translating texts from diverse fields, such as medicine, odontology, veterinary, microbiology, technical texts, art, gastronomy, legal texts, among others.

### TRANSLATION PROJECTS MANAGER

**ALHAMBRA TRADUCTORES, S.L. - 2018 to 2019**

I spent four months in 2017 as an intern developing interpretation and administrative tasks and they call me back for the position of project manager in 2018. I was in charge of managing translation and interpretation projects, finding translators, giving budgets to the clients, making invoices, etc.

## EDUCATION

### BACHELOR DEGREE IN ENGLISH STUDIES

**UNIVERSIDAD DE MURCIA**

2015

4 year bachelor degree focused on learning in depth the language, culture, and literature of UK and US.

### COURSE IN TRANSLATION AND PHRASEOLOGY

**UNIVERSIDAD DE MURCIA**

2015

25 hours course about translation and phraseology from English to Spanish.

### COURSE IN EN-ES SPECIALISED TRANSLATION

**ACADEMIA DE TRADUCCIÓN JURÍDICA**

2020

90 hours course of English translation specialisation.

### POSTGRADE IN PT-ES TRANSLATION

**EUROINNOVA**

2020

360 hours course focused in acquiring a good command of Portuguese and with a great amount of translations in diverse fields.

## SKILLS

<b>TRANSLATION, REVIEW, SUBTITLING</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ ENGLISH (UK, US) &gt; SPANISH (SP)</li><li>▪ PORTUGUESE (PT, BR) &gt; SPANISH (SP)</li></ul>
<b>MICROSOFT OFFICE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ WORD</li><li>▪ EXCEL</li><li>▪ PPT</li><li>▪ ACCESS</li></ul>
<b>CAT TOOLS</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ WORDFAST</li><li>▪ OMEGAT</li><li>▪ CAFETRAN ESPRESSO</li></ul>
<b>AUDIO DESCRIPTION</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ SPANISH</li></ul>
<b>OTHER APTITUDES</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ PUNCTUAL AND RESPONSIBLE</li><li>▪ RESOLUTE AND EMPATHETIC</li><li>▪ PROACTIV AND CREATIVE</li><li>▪ AVAILABLE AND FLEXIBLE</li></ul>

